BRUGSANVISNING

Amigo



6001500202_2DA • 09/2019

with people in mind

Modelbetegnelsen og serienummeret skal altid oplyses ved bestilling af reservedele eller ved telefoniske eller skriftlige henvendelser:

Serienummer på maskinen:

.....

Maskinmodel:

.....

ADVARSEL

For at undgå skader, skal denne *Brugsanvisning* og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.



Det er obligatorisk at gennemlæse *Brugsanvisningen*.

Designpolitik og ophavsret
® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.
© Arjo 2019.
Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden Arjos tilladelse.

Indhold

FORORD 5
1 SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER 6
1.1 Vigtigt 6
1.2 Isoleringsafbryder 7
1.3 I nødsituationer 7
1.4 Produktansvar 7
1.5 Advarselssymboler 7
2 PRÆSENTATION 8
2.1 Anvendelsesområder 8
2.2 Maskinen 8
2.2.1 Modeller 8
2.2.2 Komponenter 9
2.2.3 Beholder 9
2.2.4 Rengøringsprincipper 9
2.3 Betjeningspanel 10
2.3.1 Komponenter 10
2.3.2 Funktionsegenskaber 11
2.4 Displayfunktioner 12
2.4.1 Vises, mens en proces kører 12
2.4.2 Vises, når processen er færdig 12
3 DETERGENT 13
3.1 Brug af detergent 13
3.2 Skylledetergent 13
3.3 Placering 13
3.4 Udskiftning 14
4 BETJENINGSVEJLEDNING 15
4.1 Programoversigt 15
4.2 (S-608) Kørsel af et program 16
4.2.1 Start af et program 16
4.2.2 Under et igangværende program 17
4.2.3 Efter gennemført program 17
4.3 Kørsel af et program 18
4.3.1 Start af et program 18
4.3.2 Under igangværende program 19
4.3.3 Efter gennemført program 19
4.4 Eksempler på gods og programvalg 20
4.5 (S-608) Brug af posenedbryderen 21
4.5.1 Om posenedbryderen 21
4.5.2 Fjernelse af den øverste del af poseindsatsen 21
4.5.3 Montering af den øverste del af poseindsatsen 22
5 VEDLIGEHOLDELSE 23
5.1 Skyllekammer 23
5.2 Udvendigt 23
5.3 (S-608) Posenedbryder 24

5.3.1 Vedligeholdelse 24
5.3.2 Udskiftning af klingen 25
5.4 Forebyggende vedligeholdelse 26
5.4.1 Periodisk vedligeholdelse 26
5.4.2 Serviceoversigt 27
5.5 Maskiner, der ikke er i brug 28
6 ALARM 29
6.1 Alarmindikering 29
6.2 Bekræftelse af en fejlmeddelelse 29
6.3 Ved strømsvigt 29
7 FEJLSØGNING 30
7.1 Kodeliste 30
8 VANDKVALITET 31
8.1 Krav 31
8.2 Hovedfaktorer 31
8.3 Anbefaling 31
8.4 Lokal standard 31
8.5 Lokal standard, typisk specifikation 32
9 MILJØVAREDEKLARATION 33
9.1 Bemærkninger 33
9.2 Forsendelse 33
9.3 Anvendelse 33
10 BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT 34

FORORD

Brugermanualen beskriver maskinens design og betjening samt den vedligeholdelse, som brugeren har ansvaret for. Installationsmanualen beskriver maskinens installation. Den tekniske manual beskriver nødvendig information for personale, som skal betjene og vedligeholde maskinen. Oplysningerne i denne manual skal overholdes for at sikre sikker betjening og fejlfri drift.



Læs vejledningen før anvendelse.

Brugere skal læse denne manual, før maskinen tages i brug første gang, og sætte sig ind i maskinens betjening og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner. Operatører og vedligeholdelsespersonale skal have gennemført undervisning gennem Arjos markedsførings-organisation.

Oplysningerne i denne vejledning beskriver maskinen med den udformning, den har, når den afsendes fra Arjo. Individuel tilpasning til bestemte kunder eller lande kan medføre forskelle i udformningen.

Tilgængelige modeller:

S-607

S-608

Følgende dokumentation medfølger til maskinen:

- Brugermanual
- Installationsmanual
- Kvik guide

Følgende dokumenter skal på anmodning leveres af salgsvirksomheden til slutbrugeren:

- Teknisk manual
- Reservedelsliste

Den medfølgende lynvejledning skal hænges op og være klart synlig i installationsområdet.

Arjo forbeholder sig ret til at ændre specifikationer og design uden forudgående varsel. Oplysningerne i denne manual var opdaterede på den dato, hvor manualen blev udgivet.

1 SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Denne maskine er udviklet med en række indbyggede sikkerhedsanordninger.

Det er af største vigtighed, at disse sikkerhedsanordninger ikke omgås, da dette vil kunne medføre personskade.

1.1 Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til tilslutning til vand.
- Læs manualen grundigt før brug.
- Maskinen må kun håndteres af autoriseret personale. Personalet skal desuden modtage regelmæssig undervisning.
- Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.
- Udvis forsigtighed ved anvendelse af maskinen, da den bruger varmt vand og muligvis damp.
- Udvis forsigtighed ved håndtering af det kemiske middel, der anvendes i maskinen. Følg producentens instruktioner, eller kontakt producenten:
    - hvis midlet kommer i kontakt med øjnene eller huden, eller hvis der indåndes dampe.
    - for at få vejledning i dosering og vasketemperaturer.
    - for at få vejledning vedrørende opbevaring og sortering/ bortskaffelse af emballagen.
- Sørg for, at maskinen har adgang til midlet, før processen startes. Dette er både vigtigt for driften af maskinen og af hensyn til at holde vaskekammeret frit for urenheder.
- Maskinen kan kun fungere korrekt, hvis den holdes ren.
- Maskinen må ikke vaskes eller spules med vand.
- Installation og servicearbejde må kun udføres af uddannet personale.
- Maskinens dørafbryder må under ingen omstændighed omgås.
- Utætheder i systemet, f.eks. en slidt dørpakning, skal udbedres omgående.
- Reservedele skal leveres fra Arjos salgsafdelinger.
- Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

1.2 Isoleringsafbryder

Maskinen skal altid være udstyret med en separat isoleringsafbryder i den elektriske forsyning. Isoleringsafbryderen skal være let tilgængelig på en væg tæt på maskinen. Den eksterne elektriske isoleringsafbryder skal være mærket med ”I” og ”O” som identifikation af afbryderens positioner.

1.3 I nødsituationer

- Sluk på hovedafbryderen.
- Luk for afbryderventilerne i vandforsyningsledningen og (i relevant omfang) i dampforsyningsledningen.

1.4 Produktansvar

CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning.

Enhver modifikation eller ukorrekt anvendelse af udstyret uden godkendelse fra Arjo vil medføre, at produktansvaret bortfalder.

CE 2797

CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning.
Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.

MD

Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr

1.5 Advarselssymboler

Nogle af advarslerne, instruktionerne og anbefalingerne i denne vejledning kræver særlig opmærksomhed. Symbolerne og udformningerne er som følger:



Risiko for skader eller beskadigelse af maskinen.



Varm overflade. Risiko for skade.

2 PRÆSENTATION

2.1 Anvendelsesområder

Skylledekontaminator til tømning, rengøring og desinfektion af bækkener, urinflasker og andre beholdere til humant affald, herunder sugeflasker, sugeposer og urinposer.

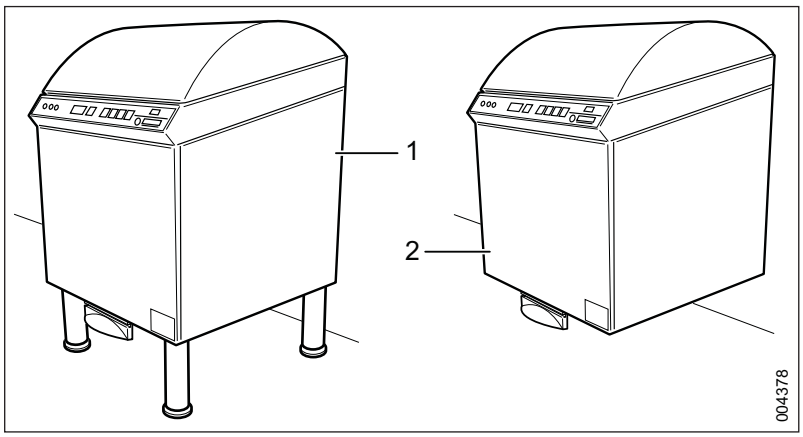
For at overholde kravene i EN ISO 15883 skal genstandene anbringes i den egnede beholder iht. anbefalingerne fra Arjo.

Det er kundens ansvar at sørge for, at der gennemføres en installationskvalifikation (IQ), en operationel kvalifikation (OQ) og en performancekvalifikation (PQ) i overensstemmelse med ISO 15883, før produktet tages i anvendelse.

2.2 Maskinen

2.2.1 Modeller

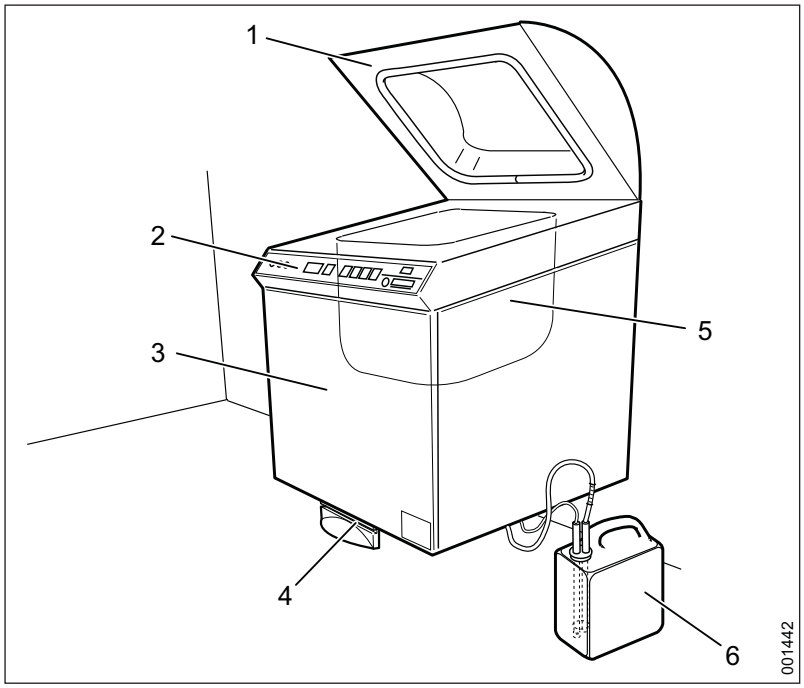
Maskinen er en del af Arjo's serie af skylledekontaminatorer. Den findes som stående eller vægmonteret model.



Figur 1. Modeller

1. Fritstående model
2. Vægmonteret model

2.2.2 Komponenter



Figur 2. Maskinoversigt

1. Låg
2. Betjeningspanel
3. Dør til maskinens kabinet
4. Fodpedal
5. Skyllekammer
6. Detergentdunk med sensor

2.2.3 Beholder

Godset placeres i en indsats i skyllekammeret. Der fås flere forskellige modeller.

- Den medfølgende indsats er standardmodellen.
- Andre modeller leveres med særskilt vejledning til placering af godset.

2.2.4 Rengøringsprincipper

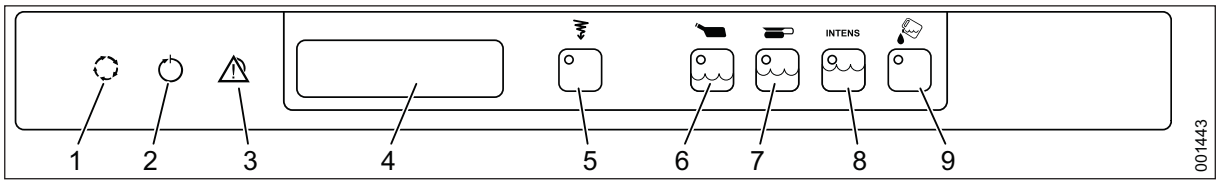
Godset rengøres ved:

1. skylning med koldt og varmt vand
2. desinfektion med damp
3. køling med varmt vand.

2.3 Betjeningspanel

Bemærk:
Der bør kun tilkaldes servicepersonale, hvis der foreligger en fejlkode F. Hvis der foreligger fejlkode U eller H, kan fejlen udbedres af brugeren.

2.3.1 Komponenter



Figur 3. Betjeningspanel

1. Gul: Proces i gang
2. Grøn: Proces gennemført
3. Rød: Fejlindikering
4. Display
5. Randskylning
6. Økonomiprogram
7. Normalt program
8. Intensivt program (S-608: Posenedbrydningsprogram)
9. Detergent

2.3.2 Funktionsegenskaber

	Funktion
	Gul blinkende lampe: Processen kan afbrydes. Gul lampe tændes: Maskinen kører et program. Displayet viser den aktuelle status* i vinduet, f.eks. rengøringsfase og temperatur.
	Grøn lampe tændes: Programmet er gennemført. Lampen går ud, når låget åbnes fuldstændigt. Der vises kortvarigt en programoversigt i displayet*, f.eks. maks. temperatur.
	Rød lampe tændes: Fejlangivelse. Displayet viser en fejlmeddelelse.
	Knap til valg af økonomiprogram til let urent gods, f.eks. urinkolber.
	Knap til valg af normalt program til normalt urent gods.
INTENS	Knap til valg af intensivt program til svært urent gods. S-608: Knap til valg af posenedbrydningsprogram.
	Knapkombination til programvalg med detergent til cirkulationsgods til generel brug, f.eks. håndskåle.
INTENS	Knapkombination til programvalg med detergent til svært urent gods, f.eks. instrumenter til sårforbinding.
	Bemærk: Uden desinfektion! Knap til start af randskylning. Randskylning kan ikke startes med fodpedalen.
	Fodpedalen starter det valgte program. Når et program er gennemført, og låget er let åbent, vil fodpedalen åbne det fuldstændigt.

* De viste oplysninger afhænger af displayfunktionerne.

2.4 Displayfunktioner

En servicetekniker kan indstille de oplysninger, der skal vises i displayet.

2.4.1 Vises, mens en proces kører

Displayet kan indstilles til at vise et af følgende alternativer, mens en proces kører:

- Temperatur
- A_0-værdi
- A_0 -værdi / temperatur
- Resterende tid
- Temperatur / resterende tid
- A_0-værdi / resterende tid
- A_0-værdi / resterende tid / temperatur

Hvis der vælges et alternativ med mere end én parameter, vil parametrene blive vist i displayet skiftevis. A_0 -værdien forbliver altid på 0, indtil varmedesinficeringen begynder. Når temperaturen når op på 85 °C, vil A_0-værdien stige med temperaturen og tiden.

2.4.2 Vises, når processen er færdig

Displayet kan indstilles til at vise et af følgende alternativer, når en proces er færdig:

- Maks. temperatur
- A_0-værdi
- A_0-værdi / maks. temperatur

Hvis der vælges et alternativ med mere end én parameter, vil parametrene blive vist i displayet skiftevis.

3 DETERGENT

3.1 Brug af detergent

ADVARSEL!
Brug af anden detergent, i særdeleshed sure midler, kan beskadige maskinen (doseringspumper, dampgeneratorer og rør).

ADVARSEL!
Følg anvisningerne på dunken for at få yderligere oplysninger om brug af detergent.

Maskinen er godkendt og afprøvet med Arjo's detergenter.
Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes detergenter fra Arjo.

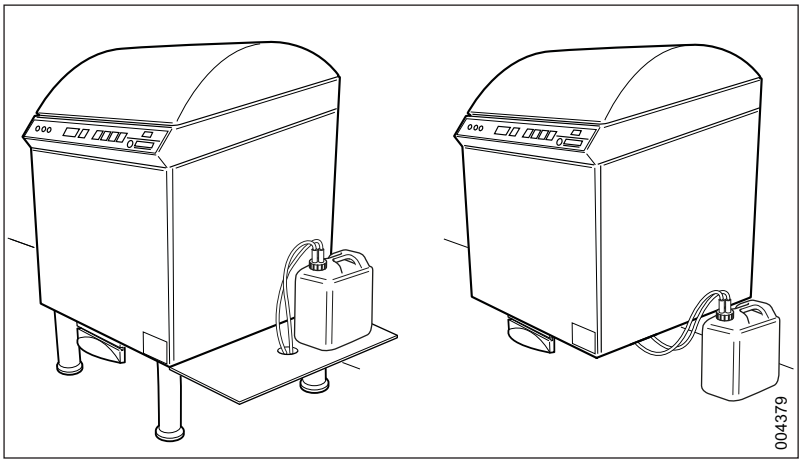
3.2 Skylledetergent

Følgende detergenter kan bestilles hos Arjos salgsafdelinger.

Middel	Beskrivelse
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Mildt alkalisk detergent til brug ved automatiseret rengøring af beholdere til urin og afføring.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	En mild alkalisk opløsning til brug ved automatiseret skylning af beholdere til urin og afføring og skylning af systemrør for at forhindre ophobning af kalkaflejringer.

3.3 Placering

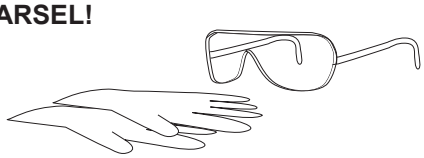
Nedenstående illustration viser nogle eksempler på, hvordan detergent kan placeres.



Figur 4. Eksempel på placering af detergent

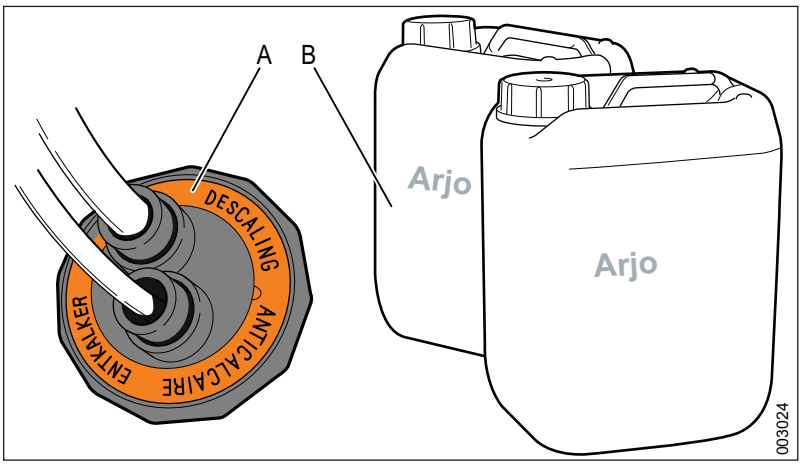
3.4 Udskiftning

ADVARSEL!



Brug altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjen- og hudskader. I tilfælde af kontakt skylles med rigeligt vand. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid materialesikkerhedsdatabladene for detergenten.

Når beholderen udskiftes med en ny, skal det altid kontrolleres, at vaskemidlet er forbundet korrekt. Farven på ringen på lavniveaualarmen (A) skal svare til farven på siden af beholderen (B).



Figur 5. Kontrol af detergent

4 BETJENINGSVEJLEDNING

4.1 Programoversigt

Maskinens standardprogrammer er beskrevet her. Der kan være knyttet andre programmer til programknapperne. Knapfunktionerne kan ændres af en servicetekniker.

Program	**Økonomi**	**Normal**	**Intensiv**
Gods	Let urent	Normalt urent	Svært urent
Tast			**INTENS**
Proces	Rengøring Desinfektion Afkøling Program færdig	Rengøring Desinfektion Afkøling Program færdig	Rengøring Desinfektion Afkøling Program færdig
Tidspunkt	3-6 min	5-7 min	6-8 min
Energi	0,18 kWh	0,18 kWh	0,18 kWh
Vand ekskl. køling	18 l	29 l	36 l
Vand inkl. køling	21 l	32 l	39 l

4.2 (S-608) Kørsel af et program

4.2.1 Start af et program



ADVARSEL!
Hvis maskinen ikke har været i brug i over 72 timer, skal der køres en proces med et tomt kammer, før maskinen anvendes til rengøring af gods.

Yderligere oplysninger om posenedbryderen fremgår af 4.5 (S-608) Brug af posenedbryderen.

1. Kontrollér poseindsatsen:
   - Med posenedbrydning skal det kontrolleres, at den øverste del af poseindsatsen er anbragt.
   - Når der rengøres andet gods, skal det sikres, at den øverste del af poseindsatsen er fjernet.
2. Placering af godset:
   - Med posenedbrydning skal posen anbringes i posenedbryderen.
   - Ved rengøring af andet gods skal det anbringes i indsatsen.
3. Vælg program:
   - Økonomiprogram: Tryk på .
   - Normalt program: Tryk på .
   - Intensivt program og posenedbrydningsprogram: Tryk på **INTENS**.
4. Tryk på for at tilsætte detergent.

   Hvis detergentdoseringen foregår automatisk, kan detergentet i stedet annulleres ved tryk på .
5. Tryk på fodpedalen for at starte programmet.

   Programmet, hvor lampen lyser ved knappen, startes.
6. Det gule lys ved blinker i 6 sekunder, og det vil være muligt at annullere programmet.

* En servicetekniker kan indstille, at detergentet skal indføres automatisk under hver programkørsel.

4.2.2 Under et igangværende program



ADVARSEL!
Hvis den røde kontrollampe lyser, er der opstået en fejl. Processen annulleres og skal gentages.

4.2.3 Efter gennemført program



ADVARSEL!
Godset kan være varmt ved afslutningen af programmet. Hvis godsets temperatur kommer over 60 °C, viser displayet U7.

1. Når programmet er gennemført:
   - Den grønne lampe ved ⏻ lyser.
   - Døren åbnes en smule.
2. Åbn låget helt ved at træde på fodpedalen.
3. Tag godset ud af maskinen.

4.3 Kørsel af et program

4.3.1 Start af et program



ADVARSEL!
Hvis maskinen ikke har været i brug i over 72 timer, skal der køres en proces med et tomt kammer, før maskinen anvendes til rengøring af gods.

1. Placer godset, der skal rengøres, i indsatsen.
2. Vælg program:
   - Økonomiprogram: Tryk på .
   - Normalt program: Tryk på .
   - Intensivt program: Tryk på **INTENS**.
3. Tryk på for at tilsætte detergent.

   Hvis detergentdoseringen foregår automatisk, kan detergentet i stedet annulleres ved tryk på .
4. Tryk på fodpedalen for at starte programmet.

   Programmet, hvor lampen lyser ved knappen, startes.
5. Det gule lys ved blinker i 6 sekunder, og det vil være muligt at annullere programmet.

* En servicetekniker kan indstille, at detergentet skal indføres automatisk under hver programkørsel.

4.3.2 Under igangværende program



ADVARSEL!
Hvis den røde kontrollampe lyser, er der opstået en fejl. Processen annulleres og skal gentages.

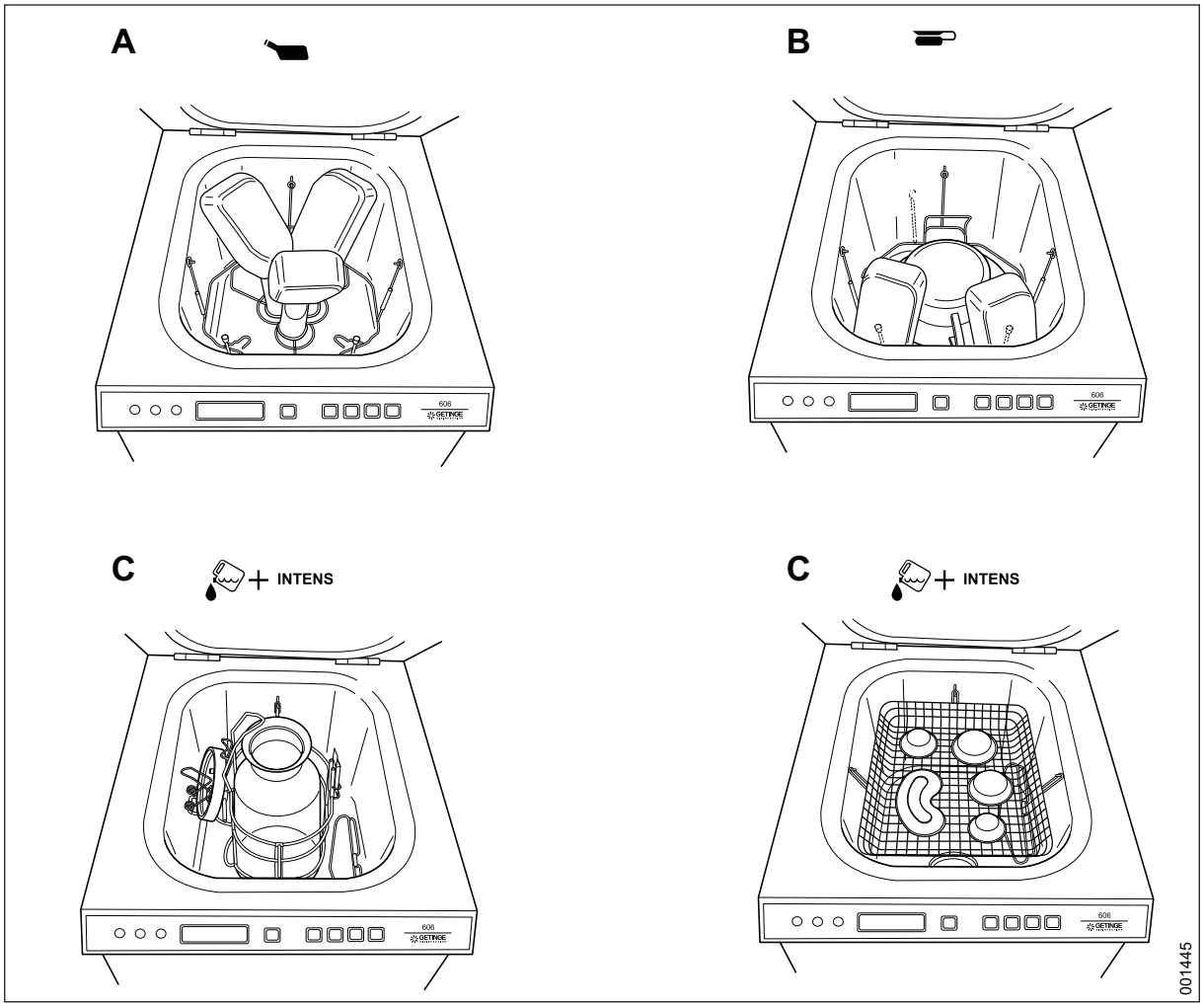
4.3.3 Efter gennemført program



ADVARSEL!
Godset kan være varmt ved afslutningen af programmet. Hvis godsets temperatur kommer over 60 °C, viser displayet U7.

1. Når programmet er gennemført:
   - Den grønne lampe ved ⏻ lyser.
   - Døren åbnes en smule.
2. Åbn låget helt ved at træde på fodpedalen.
3. Tag godset ud af maskinen.

4.4 Eksempler på gods og programvalg

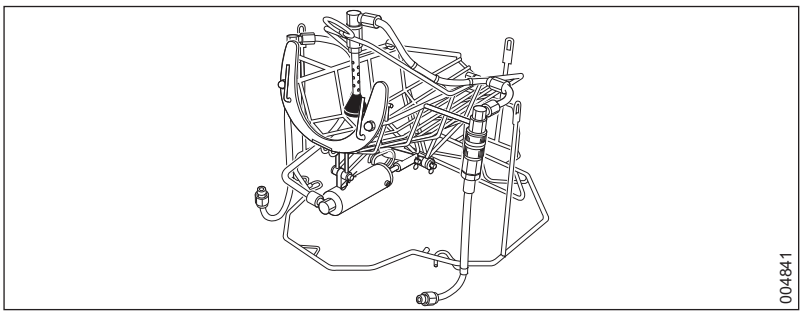


Figur 6. A. Økonomiprogram, B. Normalt program og C. Intensivt program

4.5 (S-608) Brug af posenedbryderen

4.5.1 Om posenedbryderen

Posenedbryderen er designet til rengøring og desinficering af poser fyldt med væske.



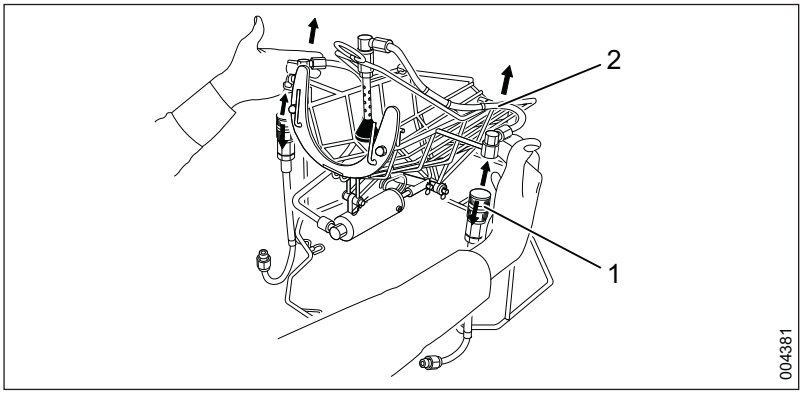
Figur 7. Posenedbryderen

Hvis væsken koagulerer, gælder følgende:

- Posenedbryderens funktion kan ikke garanteres.
- Rengørings- og desinfektionsresultaterne vil afhænge af størrelsen af koagulatet og materialet i posen.

4.5.2 Fjernelse af den øverste del af poseindsatsen

ADVARSEL!
Fare for snitlæsioner.



Figur 8. Fjernelse af poseindsatsen

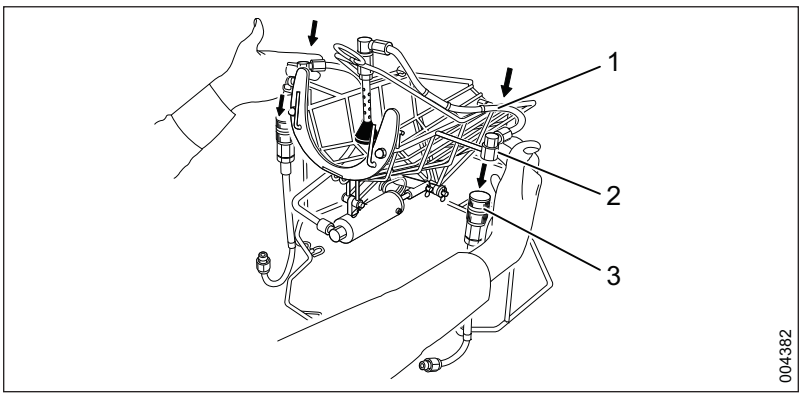
Sådan fjernes den øverste del af poseindsatsen:

1. Tryk flangen på lynkoblingerne (1) nedad.
2. Løft den øverste del af poseindsatsen (2) bagud og opad.

4.5.3 Montering af den øverste del af poseindsatsen

ADVARSEL!
Hvis den ikke isættes korrekt, fungerer maskinen muligvis ikke efter hensigten.

ADVARSEL!
Fare for snitlæsioner.



Figur 9. Isætning af poseindsats

Monter den øverste del af poseindsatsen:

1. Løft den øverste del af poseindsatsen (1) nedad og opad.

   Vær omhyggelig med at kontrollere, at den forreste stang korrekt rammer fastgørelsen på den forreste kant (2).

2. Ret koblingerne (3) ind efter hinanden, og tryk dem sammen.

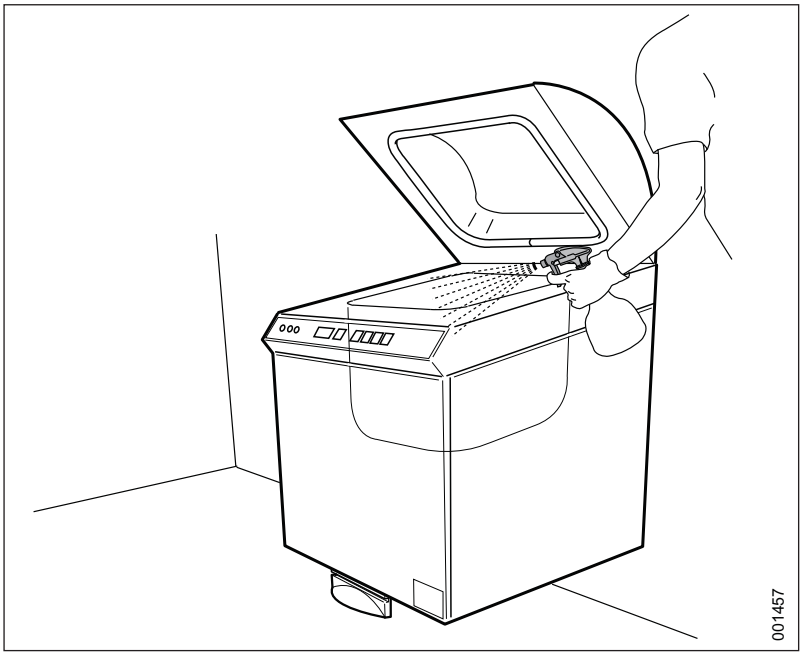
   Der skal lyde en ”klik”-lyd.

5 VEDLIGEHOLDELSE

5.1 Skyllekammer

Hold skyllekammeret frit for kalkaflejringer. Fjern aflejringer af enhver art ved hjælp et almindeligt syrebaseret rengøringsmiddel. Det skal ikke skylles af. Dette sker automatisk under næste program.

5.2 Udvendigt



Figur 10. Rengøring af maskinens ydre

Overflade	Rengøring
Forside og sidevægge	Rengør og desinficer med et alkoholbaseret rengøringsmiddel, hospitalssprit eller et almindeligt detergent.
Betjeningspanel	Rengør og desinficer med et alkoholbaseret rengøringsmiddel, hospitalssprit eller et almindeligt detergent.
Pletter	Fjern eventuelle pletter med et almindeligt rensemiddel til rustfrit stål.
Dampgenerator	Hvis maskinen benyttes uden automatisk afkalkning, skal dampgeneratoren regelmæssigt kontrolleres for kalkaflejringer.

5.3 (S-608) Posenedbryder

5.3.1 Vedligeholdelse



ADVARSEL!
Hvis den ikke isættes korrekt, fungerer maskinen muligvis ikke efter hensigten.



ADVARSEL!
Fare for snitlæsioner.

Oplysninger om fjernelse og montering af posenedbryderen fremgår af *(S-608) Brug af posenedbryderen*.

Anbefalinger:

- Rengør indsatsen regelmæssigt, så der opretholdes en god hygiejnestandard.
- Hvis indsatsen er kraftigt tilsmudset, rengøres den mekanisk ved adskillelse eller alternativt ved at tage den ud og nedsænke den i en opløsning.
- Udskift om nødvendigt klingen.

Rengøring:

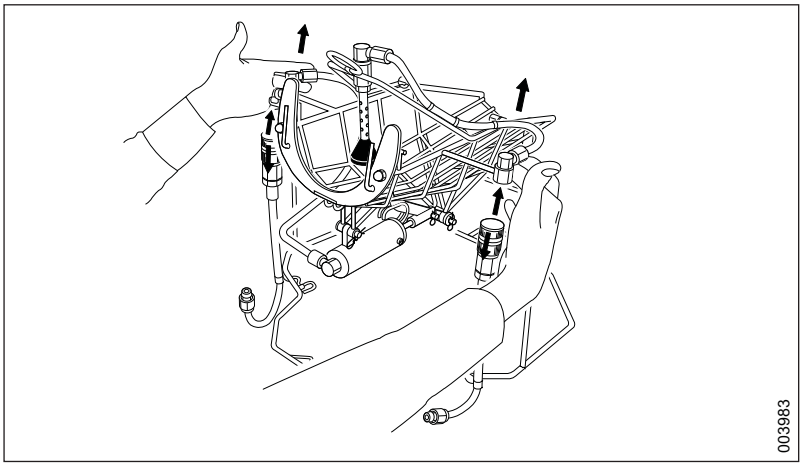
1. Sprøjt detergentet over indsatsen.
   Brug et syrebaseret rengøringsmiddel.
2. Lad detergentet virke i 5 minutter.
3. Kør en proces.

5.3.2 Udskiftning af klingen

ADVARSEL!
Hvis den ikke isættes korrekt, fungerer maskinen muligvis ikke efter hensigten.

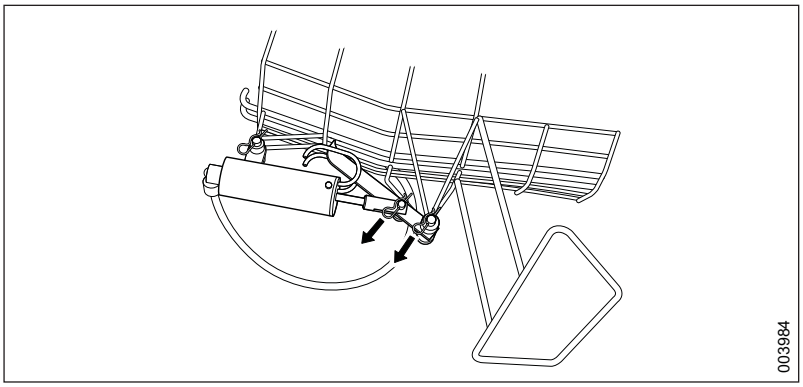
ADVARSEL!
Fare for snitlæsioner.

1. For at fjerne den øverste del af poseindsatsen trykkes flangen på lynkoblingerne nedad! Løft ud bagud og opad.



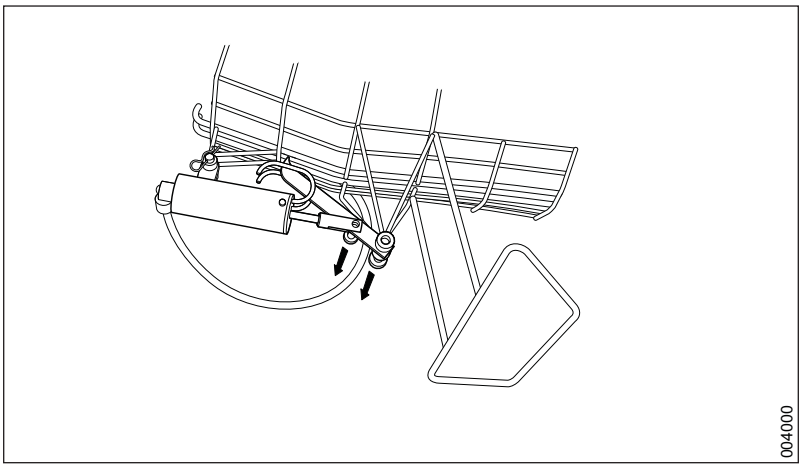
Figur 11. Fjernelse af poseindsatsen

2. Træk låsestifterne til klingen ud.



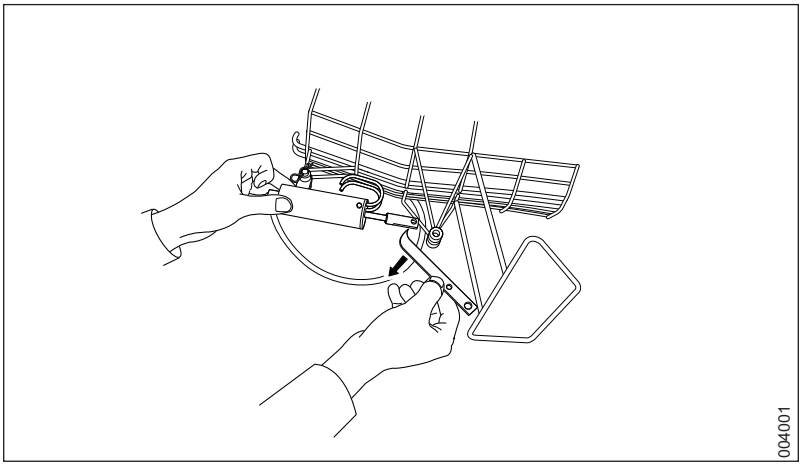
Figur 12. Låsestifter

3. Fjern de stifter, der holder kniven.



Figur 13. Fjernelse af stifter

4. Tag fat i klingen, og tag den forsigtigt ud af beslaget. Vær forsigtig med de løse nylonskiver, der er placeret mellem klingen og det roterende beslag.



Figur 14. Fjernelse af klingen

5. Monter en ny klinge i den modsatte rækkefølge.

5.4 Forebyggende vedligeholdelse

Af sikkerhedsmæssige årsager må udstyret aldrig ændres, og der må ikke bruges ikke-kompatible dele.

5.4.1 Periodisk vedligeholdelse

Periodisk vedligeholdelse og systemafprøvning skal udføres af hensyn til sikkerheden og korrekt drift på maskinen.

Omfanget af den nødvendige vedligeholdelse afhænger i høj grad af indløbsvandet, og hvor ofte maskinen anvendes. Vedligeholdelsesintervallerne skal bestemmes i hvert enkelt tilfælde. Arjo anbefaler, at de angivne vedligeholdelsesaktiviteter udføres med de intervaller, der står i serviceoversigten.

5.4.2 Serviceoversigt

Bemærk:
Serviceoversigten er kun vejledende.

ADVARSEL!
Vedligeholdelse må kun udføres af autoriserede serviceteknikere.

Nedenstående serviceoversigt viser de anbefalede vedligeholdelsesintervaller.

Vi anbefaler, at der i tillæg til systemtestningen udføres egnede rengøringstests og temperaturkontroller i overensstemmelse med EN ISO 15883.

	Forholdsregel	Hvert år/ 10.000 processer	Hvert andet år/20.000 processer	Tid* (minutter)
1	**Generelle krav**			
1.1	Kontrollér ledninger og tilslutningspunkter.	•		10
1.2	Kontrollér, at overføringsbilledet på panelet sidder godt fast, er intakt og læseligt.	•		2
1.3	Kontrollér, at et godsplaceringsskilt og en lynvejledning er opsat.	•		1
1.4	Kontrollér fejlkoder og antallet af processer.	•		2
2	**Kammeret**			
2.1	Kontrollér, at de roterende dyser bevæger sig frit. Rengør efter behov.	•		20
2.2	Kontrollér, at de faste dyser ikke er tilstoppede med urenheder og aflejringer. Rengør efter behov.	•		20
2.3	Kontrollér dysetilslutningerne og slangeforbindelserne til kammeret for lækage.		•	-
2.4	Kontrollér, at temperaturføleren fungerer korrekt.	•		10
2.5	Kontrollér, at pakningerne på døren og kammeret er tætte. Rengør eller udskift efter behov.	•		10
2.6	Kontrollér indsatsens montering.	•		2
2.7	Kontrollér, at overløbsforbindelsen til kammeret er tæt.		•	-
2.8	Rengør indersiden af skyllekammeret.	•		10
3	**Procestank**			
3.1	Rengør efter behov.	•		-
3.2	Kontrollér, og rengør niveauføleren.	•		5
3.3	Kontrollér, at ventilerne virker, og at forbindelserne ikke er utætte. Rengør efter behov.	•		10

	Forholdsregel	Hvert år/ 10.000 processer	Hvert andet år/20.000 processer	Tid* (minutter)
4	**Dampgeneratorer**			
4.1	Kontrollér tilslutningerne til dampgeneratoren for lækage, og sørg for, at den omgivende isolering er intakt, og at ingen varme overflader er blottede.	•		5
4.2	Kontrollér, at dampgeneratoren fungerer korrekt.	•		10
5	**Hovedpumpe**			
5.1	Kontrollér, at hovedpumpen sidder godt fast, og at ingen af tilslutningerne er utætte.		•	5
6	**Doseringssystem**			
6.1	Kontrollér slangerne imellem doseringspumpen og detergentholderen. Udskift efter behov.	•		5-10
6.2	Kontrollér doseringsmængden. Juster om nødvendigt.	•		10-30
6.3	Udskift slangen i doseringspumpen.	•		5
6.4	Kontrollér, at tomdunksalarmen virker. Rengør eller udskift efter behov.	•		5
6.5	Kontrollér funktionen på kontraventilen i dampgeneratoren.	•		5
7	**Afløbstilslutning**			
7.1	Kontrollér, at afløbstilslutningen sidder godt fast, og at den ikke er utæt.	•		5
7.2	Kontrollér kondenseringskøledysehovedet (tilvalg).	•		5
8	**Dampinspektion (tilvalg)**			
8.1	Kontrollér og justér nåleventilen.	•		10
9	**Automatisk dør**			
9.1	Kontrollér, at den automatiske dør fungerer korrekt.	•		5
10	**Funktionstjek (ved hver service)**			
10.1	Kør en fuld proces, og kontrollér, at der ikke er nogen afvigelser ifølge de periodiske tjekpunkter.			
10.2	Kontrollér, at lamperne og alarmerne på panelet fungerer.			

* Det nødvendige tidsforbrug er anslået med frontpanelet afmonteret og kan variere afhængigt af installationsindstillingerne, driftsbetingelserne og udstyrsniveauet.

5.5 Maskiner, der ikke er i brug

En maskine, der ikke er i brug, bør drænes. Kontakt en servicetekniker.

6 ALARM

6.1 Alarmindikering

ADVARSEL!
Hvis desinfektionsprocessen annulleres, er godset ikke rent. Godset skal behandles igen.

Hvis den røde lampe ved ⚠ tændes, blev desinfektionen afbrudt på grund af lav temperatur eller en anden fejl. Displayet viser en meddelelse om årsagen til fejlen i klartekst.

6.2 Bekræftelse af en fejlmeddelelse

ADVARSEL!
Må kun udføres af autoriseret personale.

Visse fejlmeddelelser skal bekræftes, efter at fejlen er udbedret, for at maskinen kan bringes i driftstilstand igen.

Bekræftelse af en fejlmeddelelse:

1. Tryk først på knappen og derefter på knappen .
   Tryk på begge knapper samtidigt, og hold dem nede i 10 sekunder.
2. Maskinen er nu klar til at køre:
   - Kør det annullerede program igen, hvis godset stadig er i maskinen.
   - Tilkald servicepersonale, hvis fejlen forekommer igen.

6.3 Ved strømsvigt

Ved strømafbrydelse under en proces, forbliver maskinen låst. Når strømmen vender tilbage, genstarter maskinen automatisk processen.

7 FEJLSØGNING

7.1 Kodeliste

Kode	Beskrivelse af fejl	Handling
U1	Kalkbindemiddel, lavt niveau	Påfyld kalkbindemiddel
U3	Afspændingsmiddel, lavt niveau	Påfyld afspændingsmiddel
U4	Detergent, lavt niveau	Påfyld detergent
U5	Spraymiddel, lavt niveau	Påfyld spraymiddel
U6	Tid til eftersyn	Kontakt autoriseret servicepersonale
U7	Advarsel om høj temperatur for gods.	Lad godset køle ned
U8	Ekstern kommunikation	
H7	Batterifejl	Kontakt autoriseret servicepersonale
F1	Defekt temperaturføler	Kontakt autoriseret servicepersonale
F2	Niveauførlerfejl, tank	Kontakt autoriseret servicepersonale
F3	Niveaufølerfejl, detergent	Kontakt autoriseret servicepersonale
F4	Dør, logisk fejl	Kontakt autoriseret servicepersonale
F5	Logikfejl, maskinkonfiguration	Kontakt autoriseret servicepersonale
F6	Tid til eftersyn	Kontakt autoriseret servicepersonale
F7	Desinfektionstemperatur ikke nået	Kontakt autoriseret servicepersonale
F8	Dør åben/ulåst under proces	Kontakt autoriseret servicepersonale
F9	Indstillingsfejl (E2-fejl)	Kontakt autoriseret servicepersonale
F10	Kunne ikke fylde/tømme tank	Kontakt autoriseret servicepersonale
F11	Lækage	Kontakt autoriseret servicepersonale
F14	Kørselstid, låg	Kontakt autoriseret servicepersonale
F15	Kørselstid, rotator	Kontakt autoriseret servicepersonale
F16	Logisk fejl, rotator	Kontakt autoriseret servicepersonale
F18	Forkert maskintype	Kontakt autoriseret servicepersonale

8 VANDKVALITET



ADVARSEL!
Det er kundens ansvar at forsyne skylle-dekontaminatoren med vand af den rette kvalitet.

Vandkvaliteten, der benyttes i alle rengøringens faser, er afgørende for gode rengøringsresultater.

8.1 Krav

Vandet skal i hver fase være foreneligt med:

- Materialet, som maskinen er fremstillet af.
- Kemikalierne, der benyttes i processen.
- Proceskravene til processens forskellige faser

8.2 Hovedfaktorer

Hovedfaktorerne for god vandkvalitet er:

Hårdhed: Høj hårdhed vil forårsage kalkaflejringer i den desinficerende vaskemaskine, hvilket fører til dårlige rengøringsresultater.

Ioniske urenheder: En høj koncentration af ioniske urenheder kan forårsage korrosion og pittingdannelse i rustfrit stål. Tungmetaller som f.eks. jern, mangan og kobber korroderer godset.

Mikrobielle urenheder: Gods, der skal rengøres, behandles for mikroorganismer og disses restprodukter, der kan forårsage feberlignende symptomer, hvis de kommer ind i menneskekroppen. Anvend vand, der ikke øger den biologiske belastning.

Hygiejnekemikalier: Høje koncentrationer af og kraftig påvirkning af hygiejnekemikalier kan forårsage korrosion og pittingdannelse i rustfrit stål.

8.3 Anbefaling

- Arjo anbefaler, at vandet, der benyttes til forskyl-, vaske- og slutskylfaserne, skal være af drikkevandskvalitet i henhold til retningslinjerne.
- Den anbefalede vandkvalitet er drikkevand med højst 5°dH.
- Detaljerede oplysninger om acceptabel vandkvalitet fremgår af ”Retningslinjer for drikkevandskvalitet”, som udgives af WHO.

8.4 Lokal standard

Følg de lokale standarder, hvis de er strengere end anbefalingerne fra Arjo. Særligt når der anvendes behandlet vand til slutskyls-/desinfektionsfasen.

Supplerende anbefalinger skal desuden indhentes fra producenterne af kemisk og medicinsk udstyr.

8.5 Lokal standard, typisk specifikation

En typisk specifikation for behandlet vand er:

pH	5,5 til 8
Ledningsevne	<30 µs.cm-1
TDS	<40 mg/l
Maks. hårdhed	< 50 mg/l
Klor	< 10 mg/l
Tungmetaller	< 10 mg/l
Fosfater	<0,2 mg/l i form af P2O5
Silikater	<0,2 mg/l i form af SiO2
Endotoksiner	<0,25 EU/ml
Samlet antal mikroorganismer	<100 pr. 100 ml

9 MILJØVAREDEKLARATION

	600
Samlet vægt kg/% vægt	85/ 100
Mekaniske dele	
Rustfrit stål	45.5 / 53.5
Stål	1 / 1.1
Støbejern	13 / 15.3
Kobber	4 / 4.7
Plastik	8 / 9.4
Gummi	2 / 2.4
Andre mekaniske dele	4 / 4.7
Elektricitet/elektronik	
Ledningsføring	1 / 1.2
Printkort	0.5 / 0.6
Andre komponenter	7 / 8.2

9.1 Bemærkninger

Grupperne ”Andre mekaniske dele” og ”Andre komponenter” omfatter pumper, dørmotorer osv., der ikke kan vejes eller opdeles på samme måde som andre grupper.

9.2 Forsendelse

Maskinerne er emballeret på træpaller og beklædt med bølgepap, eller indpakket i plastik. Brugeren skal sørge for, at emballagematerialet sorteres og genanvendes.

9.3 Anvendelse

Skylledekontaminatoren påvirker miljøet i hele dens levetid. Det er ifølge Arjo’s skøn elektricitets- og vandforbrug, der har den største indvirkning på miljøet. Baseret på en tiårig levetid og 7000 processer om året, forbruger maskinen omkring 1400 kWh elektricitet og omkring 140 m³ vand. Omkring 35 liter detergent udledes i kloaksystemet, afhængigt af de programmer/doser, der anvendes i maskinen. Brugeren kan mindske miljøpåvirkningen ved at vælge grøn elektricitet.

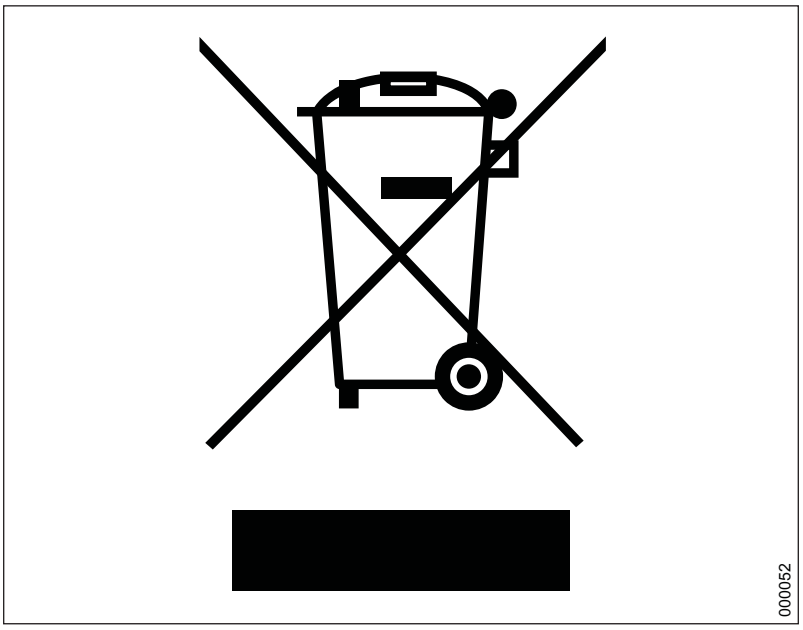
10 BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT

Hjælpemidler, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

Desinfektionsvæsker – hvis der er overskydende væske, er det sikkert at hælde det i afløbet sammen med rindende vand. Disse produkter er vandopløselige og blandes oftest med vand, når de bruges til rengøring. Din kommune vil behandle disse rengøringsmidler på samme måde, som hvis du anvendte dem til rengøring.

Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med nationale eller lokale bestemmelser.

ADVARSEL!
Produktet kan være kontamineret og skal derfor desinficeres inden genanvendelse.



Figur 15. Symbol for genanvendelse

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797